Phonak ComPilot Air 11

Руководство по эксплуатации

PHONAK
life is on

ИМЕЮТСЯ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
НЕОБХОДИМА КОНСУЛЬТАЦИЯ СПЕЦИАЛИСТА

Содержание

1. Введение 5

2. Ваш ComPilot Air II 6

2.1 Описание 7

3. Приступая к работе 8

3.1 Подготовка зарядного устройства 8

3.2 Зарядка аккумулятора 9

3.3 Включение и выключение 10

3.4 Как носить ComPilot Air II 10

3.5 Демонстрация звучания 12

4. Телефонные звонки с использованием ComPilot Air II 14

4.1 Принцип работы 14

4.2 Первоначальное сопряжение с телефоном 15

4.3 Подключение к телефону 17

4.4 Исходящие звонки 18

4.5 Входящие звонки 19

4.6 Завершение звонка 20

4.7 Дополнительные функции телефона 20

4.8 Дополнительные возможности 23

5. Передача аудиосигнала 25

5.1 Передача аудиосигнала посредством Bluetooth 25

5.2 Передача аудиосигнала из ТВ или аудиосистемы 28

6. Использование ComPilot Air II в качестве пульта управления 29

6.1 Регулировка громкости 29

6.2 Переключение программ 30

6.3 Дополнительные сведения о пульте управления 31

7. Подробная информация 32

7.1 Функции главной клавиши 32

7.2 Блокировка клавиш 33

7.3 Отключение светового индикатора 34

7.4 Управление несколькими входами 34

7.5 Световая индикация 36

7.6 Удаление устройств, сопряженных по Bluetooth 37

7.7 Идентификация вызывающего абонента 38
7.8 VoiceAlerts (голосовые сообщения) 39
7.9 Приложение Phonak RemoteControl App 40

8. Поиск и устранение неисправностей 41

9. Информация о соответствии 49

10. Важная информация о мерах безопасности 50

11. Гарантийные обязательства 55

1. Введение

Ваш ComPilot Air II – высококачественное устройство, разработанное компанией Phonak, одним из мировых лидеров в области технологий коррекции слуха.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях приобретенного вами устройства.

⚠ Информация о совместимости:
О совместимости ваших слуховых аппаратов с устройством ComPilot Air II вы можете узнать у специалиста по слухопротезированию.

Phonak – жизнь в действии! www.phonak.ru

2. Ваш ComPilot Air II

ComPilot Air II предназначен для приема аудиосигнала из различных устройств Bluetooth® и его беспроводной передачи в ваши слуховые аппараты.

Поддерживаются практически все устройства, снабженные Bluetooth, например, сотовые телефоны или MP3-плейеры. Вы также можете подключать ComPilot Air II к другим мультимедийным устройствам – компьютерам, телевизорам или музыкальным центрам.

Кроме того, ComPilot Air II может служить пультом управления вашими слуховыми аппаратами.

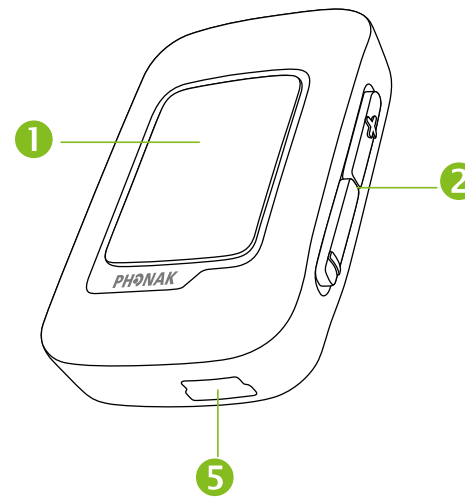
ⓘ Обратите внимание, что для работы в качестве пульта управления вашими слуховыми аппаратами ComPilot Air II должен быть предварительно настроен специалистом по слухопротезированию.

Bluetooth® является зарегистрированным товарным знаком, принадлежащим Bluetooth SIG, Inc.

2.1 Описание

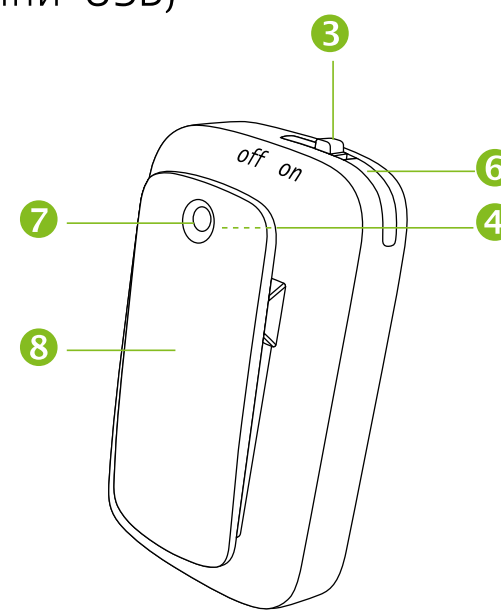
Клавиши

1. Главная
2. Громкость + –
3. Выключатель I/O



Входы

4. Микрофоны
5. Гнездо для подзарядки (мини-USB)



Прочее

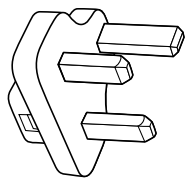
6. Световой индикатор
7. Ушко для шнура
8. Зажим

3. Приступая к работе

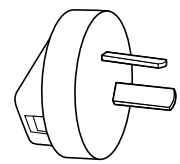
Перед началом использования необходимо подготовить ComPilot Air II к работе и зарядить его.

3.1 Подготовка зарядного устройства

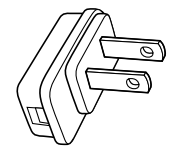
Выберите адаптер в соответствии с используемым в вашей стране стандартом.



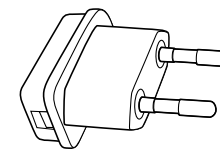
Великобритания



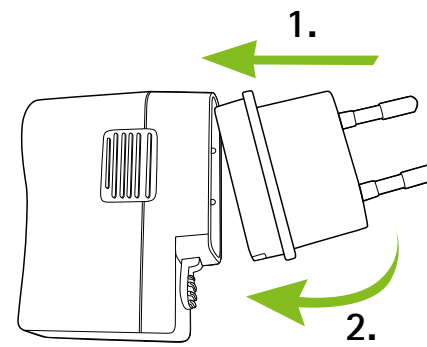
Австралия



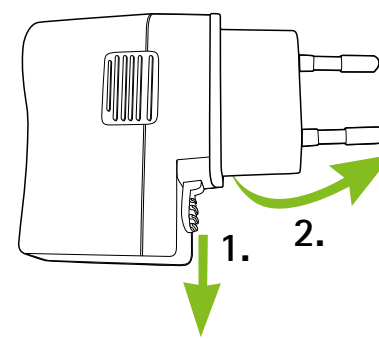
США



ЕС



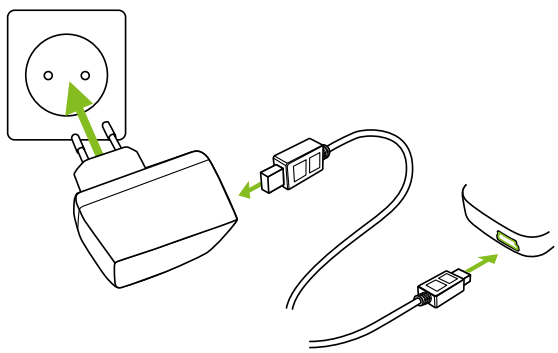
- Вначале введите закругленную верхнюю часть адаптера в закругленную приемную часть зарядного устройства.
- Защелкните нижнюю часть адаптера и убедитесь в надежности фиксации.

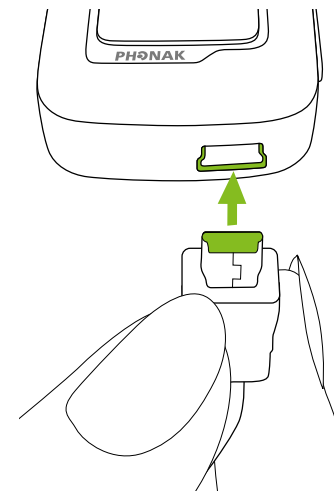


- Чтобы снять адаптер, вначале оттяните защелку зарядного устройства.
- Чтобы отделить адаптер, аккуратно потяните его вверх.

3.2 Зарядка аккумулятора

- Вставьте больший разъем зарядного шнура в универсальное зарядное устройство. Вставьте меньший разъем зарядного шнура в гнездо мини-USB ComPilot Air II.
- Вставьте зарядное устройство в розетку.





Во время зарядки индикатор горит красным светом; по завершении зарядки цвет индикатора изменится на зеленый.

ⓘ ComPilot Air II снабжен несъемным аккумулятором.

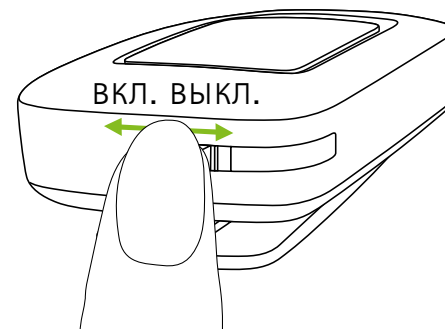
ⓘ Перед первым использованием ComPilot Air II заряжайте его не менее 3 часов.

ⓘ Вы можете не отключать ComPilot Air II от зарядного устройства на ночь.

ⓘ Номинальная емкость аккумулятора достигается после трех полных циклов зарядки/разрядки.

3.3 Включение и выключение

Чтобы включить или выключить ComPilot Air II, сдвиньте выключатель I/O в соответствующее положение



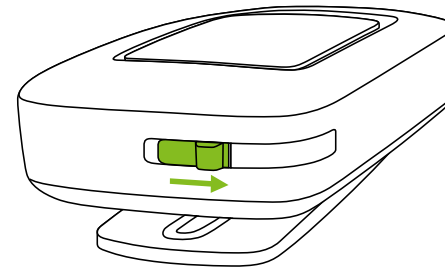
ⓘ В перерывах между использованием выключайте ComPilot Air II.

3.4 Как носить ComPilot Air II

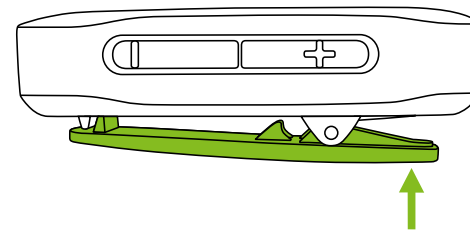
Перед звонком по телефону, прослушиванием музыки или просмотром ТВ:

- Наденьте и включите слуховые аппараты.

- Включите ComPilot Air II.

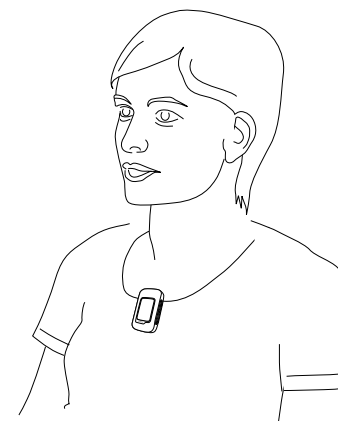


- Прикрепите его к одежде зажимом.



Расстояние до рта:

- Оптимальное расстояние до рта – 20 см.
- Расстояние до слуховых аппаратов не должно превышать 40 см.



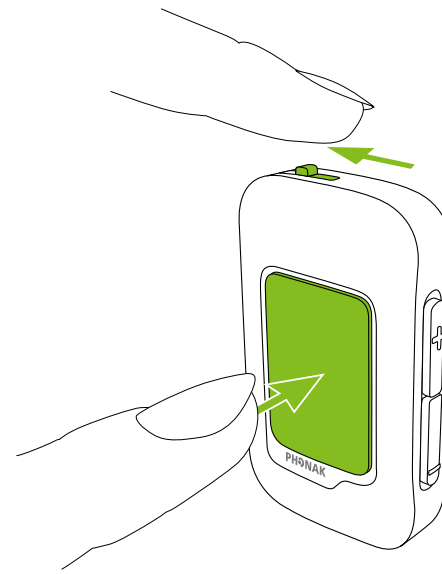
Во избежание скрежещущих звуков не прикрывайте ComPilot Air II одеждой во время телефонного разговора.

ⓘ Вы также можете носить устройство ComPilot Air II на шнуре вокруг шеи. Больше информации: www.phonak.com/compilotair --> Downloads.

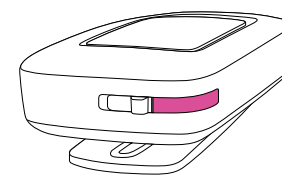
3.5 Демонстрация звучания

ⓘ Наденьте слуховые аппараты и прикрепите ComPilot Air II к одежде зажимом на расстоянии не более 40 см от ваших слуховых аппаратов (см. раздел 3.4).

Включите устройство, одновременно нажимая и удерживая главную клавишу . Индикатор аудио загорится сиреневым светом.



Слуховые аппараты перейдут в режим приема аудиосигнала, и вы услышите демонстрационный звуковой сигнал.



- Отрегулируйте громкость с помощью клавиш .
- Демонстрация звучания завершится через 3 минуты или после нажатия на главную клавишу .

ⓘ Уровень громкости, установленный в процессе демонстрации звучания, будет также применен к голосовым сообщениям ComPilot Air II (см. раздел 7.8).

ⓘ Если вы не слышите демонстрационный звук, обратитесь к разделу «Поиск и устранение неисправностей».

ⓘ По умолчанию ComPilot Air II использует английский язык. Вы можете изменить язык с помощью приложения Phonak RemoteControl App (см. раздел 7.9) или обратившись к специалисту по слухопротезированию.

4. Телефонные звонки с использованием ComPilot Air II

4.1 Принцип работы

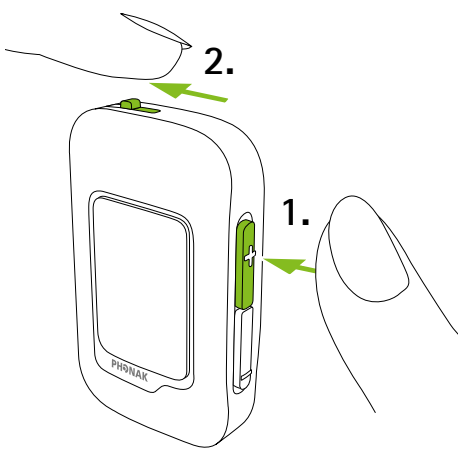
ComPilot Air II служит интерфейсом между телефоном и вашими слуховыми аппаратами. Во время разговора вы будете слышать голос собеседника непосредственно в ваших слуховых аппаратах.

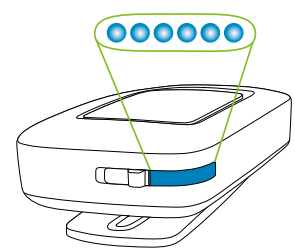
ComPilot Air II улавливает ваш голос своим микрофоном. При разговоре по телефону говорите в ComPilot Air II, а не в телефон.

4.2 Первоначальное сопряжение с телефоном

ⓘ Bluetooth-сопряжение с каждым из устройств производится однократно. После первоначального сопряжения ComPilot Air II будет автоматически подключаться к телефону.

- Включите Bluetooth в своем телефоне и запустите поиск Bluetooth-устройств в меню настройки подключения.
- Включите ComPilot Air II.
- Нажмите и удерживайте клавишу увеличения громкости + .
- Не отпуская клавишу + , включите ComPilot Air II.
- После того, как индикатор начнет часто мигать синим светом, отпустите клавишу + .





Сопряжение Bluetooth:
+ ВКЛ.

Краткая инструкция по сопряжению нанесена на обратную сторону корпуса ComPilot Air II.

- В течение 1 минуты запустите процедуру сопряжения в вашем телефоне согласно руководству по эксплуатации телефона.

- На экране телефона появится список обнаруженных Bluetooth-устройств. Выберите «Phonak ComPilot Air II» и при необходимости введите код «0000».

- ComPilot Air II может запросить доступ к списку контактов. Подтвердите запрос.

- При успешном сопряжении индикатор аудио перестанет мигать синим светом.

ⓘ Подробную информацию о Bluetooth-сопряжении с наиболее популярными моделями телефонов можно найти на сайте:
http://www.phonak.com/compilotair

4.3 Подключение к телефону

Наденьте слуховые аппараты и прикрепите ComPilot Air II зажимом к одежде на расстоянии не более 40 см от аппаратов (см. раздел 3.4). После сопряжения вашего телефона с ComPilot Air II они будут автоматически подключаться друг к другу. Если автоматического подключения не происходит, откройте меню Bluetooth вашего телефона и выберите ComPilot Air II в списке устройств.

Если требуется ручное подключение, обратитесь к руководству по эксплуатации вашего телефона.

При успешном подключении индикатор ComPilot Air II начинает мигать синим светом.

ⓘ Подключение сохраняется до тех пор, пока устройства остаются в пределах радиуса действия.

ⓘ ComPilot Air II может одновременно подключаться к двум телефонам, но одновременные звонки по обоим телефонам не поддерживаются.

ⓘ При сопряжении с телефоном рекомендуется отключать тональные сигналы клавиш и уведомления SMS.

4.4 Исходящие звонки

Наберите нужный номер на клавиатуре телефона и нажмите клавишу вызова.

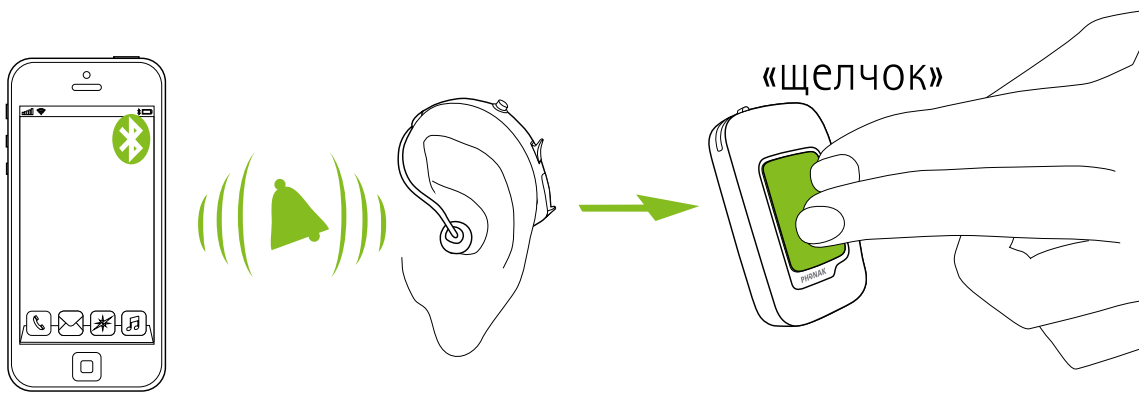
В слуховых аппаратах вы услышите гудки вызова.

После ответа вызываемого абонента говорите в ComPilot Air II, а не в телефон.

4.5 Входящие звонки

При поступлении входящего звонка:

- Приблизительно через 2 секунды вы услышите рингтон телефона в своих слуховых аппаратах.
- Услышав рингтон телефона в своих слуховых аппаратах, нажмите главную клавишу на ComPilot Air II.



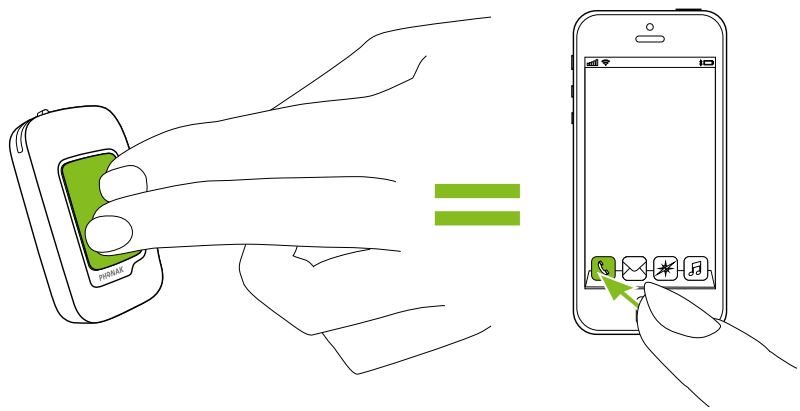
Если в этот же телефон поступает второй вызов:

- Нажмите главную клавишу , чтобы принять его.
- Нажмите и удерживайте главную клавишу в течение 2 секунд, чтобы отклонить его.

ⓘ Входящий звонок, поступивший во второй сопряженный телефон, игнорируется во время разговора по первому телефону.

4.6 Завершение звонка

Чтобы завершить звонок, нажмите главную клавишу . Вы также можете завершить звонок, нажав соответствующую клавишу на вашем телефоне.



Вы услышите использовавшуюся до звонка программу или источник аудиосигнала.

4.7 Дополнительные функции телефона

Отклонение звонка

Нажмите и удерживайте главную клавишу в течение 2 секунд, пока не прекратятся рингтоны. Вы также можете отклонить звонок, нажав соответствующую клавишу на своем телефоне.

Регулировка громкости телефона

Чтобы настроить комфортный уровень громкости, воспользуйтесь клавишами громкости своего телефона.

Для того, чтобы вы лучше понимали собеседника, окружающие звуки, улавливаемые слуховыми аппаратами, ослабляются в соответствии с настройками, выполненными специалистом по слухопротезированию.

Для дополнительного ослабления окружающих звуков:

- Чтобы дополнительно снизить уровень окружающих звуков, нажмите и удерживайте клавишу уменьшения громкости в течение 2 секунд.
- Чтобы вернуться к исходному уровню ослабления окружающих звуков, нажмите и удерживайте клавишу повышения громкости в течение 2 секунд.

Отключение ненужных звуковых сигналов

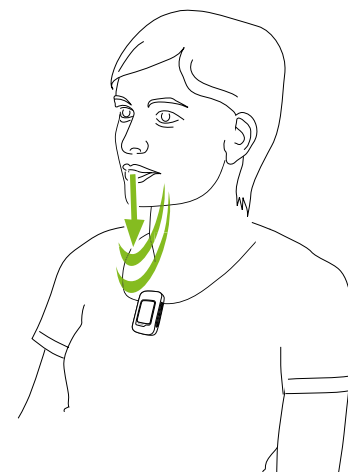
В сотовом телефоне могут быть включены тональные сигналы клавиатуры, извещения о поступивших SMS и подтверждающие сигналы.

Вы будете слышать их в своих слуховых аппаратах.

Если вы не хотите их слышать, обратитесь к руководству по эксплуатации своего телефона, чтобы узнать, как они отключаются.

How to wear ComPilot Air II during phone calls

- Во время телефонных звонков ComPilot Air II должен быть надежно прикреплен к одежде, как показано на рисунке.



Внимание! Максимальное расстояние между ComPilot Air II и телефоном составляет 5-10 м.

- В очень шумной обстановке вы можете поднести ComPilot Air II ближе ко рту.

4.8 Дополнительные возможности

Перечисленные ниже функции можно настроить с помощью приложения Phonak RemoteControl App (см. раздел 7.9) или обратившись к специалисту по слухопротезированию.

ⓘ Ваш телефон должен поддерживать эти функции. Обратитесь к руководству по эксплуатации вашего телефона.

Произнесение имени вызывающего абонента
По умолчанию ComPilot Air II произносит имя вызывающего абонента, отображаемое на экране телефона (определение номера).

Перечисленные ниже функции можно активировать раздельно. Для этого следует нажать и удерживать в течение 2 секунд главную клавишу:

1. *Повтор последнего набранного номера:* при этом будет вызван последний набранный номер.
2. *Голосовой набор:* вы можете произнести имя вызываемого абонента вместо набора его номера на клавиатуре.
3. *Набор предпочтительного номера:* прямой набор предварительно выбранного предпочтительного номера.

4. *Удержание вызова:* в процессе разговора вы можете перевести вызов в режим ожидания. Абонент остается на линии, но не слышит вас, а слуховые аппараты возвращаются к программе, в которой они находились до звонка.
5. *Возвращение вызова в телефон:* эта функция позволяет вам передать свой телефон другому человеку. Ваши слуховые аппараты возвращаются в предыдущую программу прослушивания.

Чтобы вновь вернуть вызов в ComPilot Air II, нажмите и удерживайте главную клавишу . Голос собеседника вновь будет слышен в ваших слуховых аппаратах.

5. Передача аудиосигнала

ⓘ Перед началом передачи аудиосигнала правильно наденьте ComPilot Air II и слуховые аппараты и включите их (см. 3.4).

5.1 Передача аудиосигнала посредством Bluetooth

Передача аудиосигнала из сотового телефона

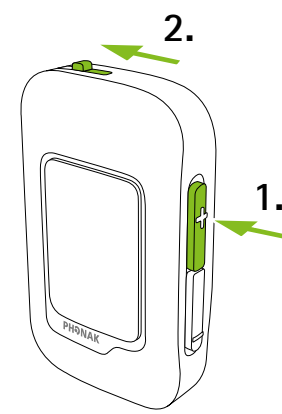
Вы можете передавать музыку из вашего сотового телефона беспроводным путем:

- Убедитесь, что ComPilot Air II подключен к вашему телефону, как описано в разделе 4.3.
- Начните воспроизведение музыки с помощью музыкального плейера вашего телефона.

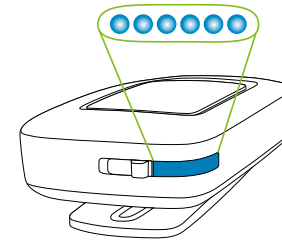
Передача аудиосигнала из других устройств

Для того, чтобы использовать ComPilot Air II совместно с аудиоустройствами, снабженными Bluetooth (например, MP3-плеерами), необходимо предварительно выполнить их сопряжение:

- Выключите ComPilot Air II.
- Нажмите и удерживайте клавишу повышения громкости +.
- Не отпуская клавишу повышения громкости +, включите ComPilot Air II.



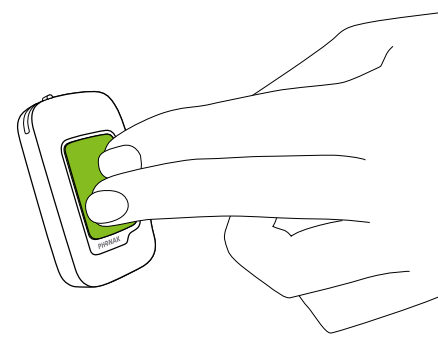
5. Передача аудиосигнала



- Когда индикатор начнет часто мигать синим светом, отпустите клавишу повышения громкости .
- В течение 1 минуты начните процесс сопряжения на аудиоустройстве в соответствии с руководством по его эксплуатации. При запросе кода/пароля введите «0000».
- По завершении сопряжения частое мигание индикатора прекратится.
- Нажмите клавишу воспроизведения на аудиоустройстве.
- Передача аудиосигнала начнется автоматически. О начале передачи аудиосигнала свидетельствует постоянное синее свечение индикатора.

Для регулировки громкости аудиосигнала воспользуйтесь регулятором громкости аудиоустройства.

Чтобы приостановить и возобновить передачу аудиосигнала, нажмите главную клавишу .



Чтобы окончательно прекратить передачу аудиосигнала, нажмите и удерживайте в течение 2 секунд главную клавишу , выключите аудиоустройство или отключите на нем Bluetooth.

ⓘ Если вам не удается выполнить сопряжение с помощью описанных выше шагов, ознакомьтесь с руководством по эксплуатации аудиоустройства или обратитесь к его поставщику.

ⓘ Максимальное время работы ComPilot Air II в режиме передачи аудиосигнала при полностью заряженном аккумуляторе составляет 6 часов.

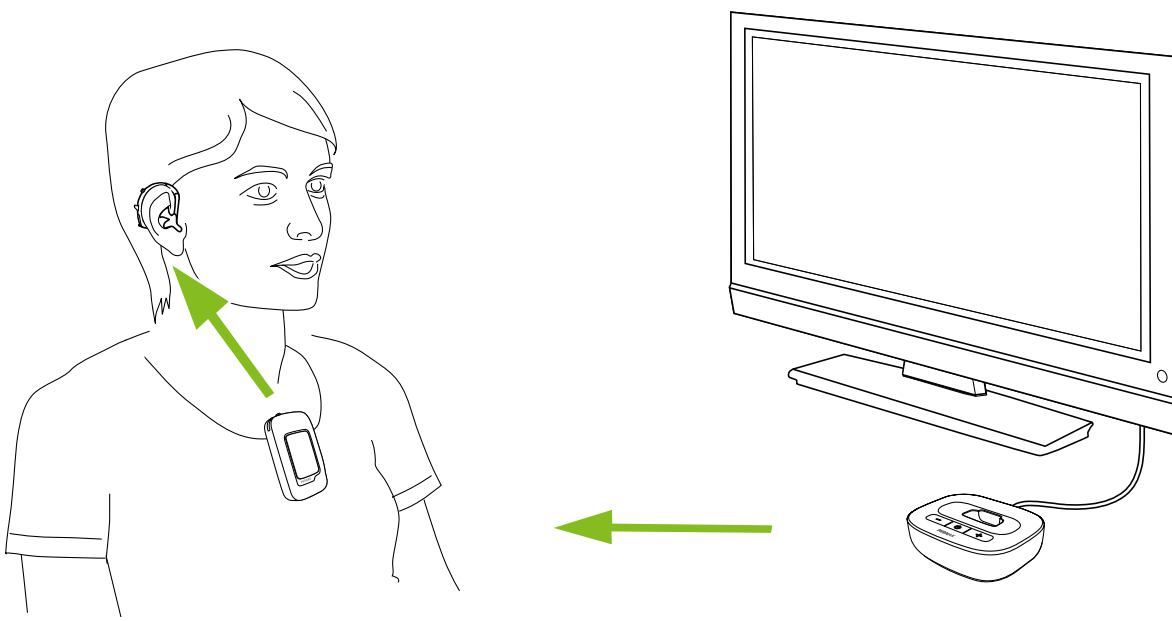
Примечание: во время передачи аудиосигнала ComPilot Air II невозможно использовать в качестве пульта управления. Чтобы окончательно прекратить передачу аудиосигнала, нажмите и удерживайте в течение 2 секунд главную клавишу .

5.2 Передача аудиосигнала из ТВ или аудиосистемы

При просмотре телевизора и прослушивании музыки рекомендуется воспользоваться специально оптимизированной док-станцией Phonak TVLink II.

Она обладает следующими преимуществами:

- Беспроводная передача сигнала на расстояние до 30 м.
- Аналоговый и цифровые (оптический, коаксиальный) входы.
- Гнездо для подзарядки ComPilot Air II.



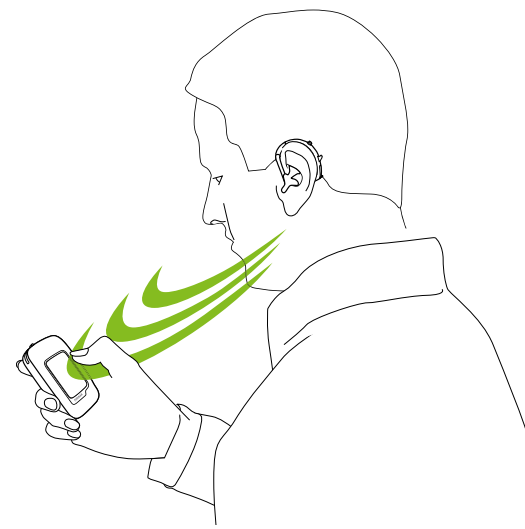
ⓘ Информацию о сопряжении вы найдете в руководстве по эксплуатации TVLink II.

6. Использование ComPilot Air II в качестве пульта управления

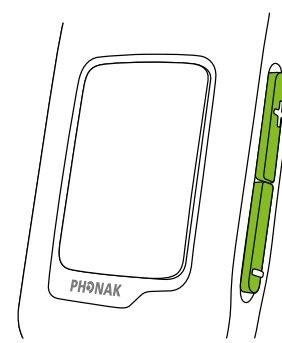
ⓘ Функция пульта дистанционного управления должна быть предварительно активирована вашим специалистом по слухопротезированию.

При использовании ComPilot Air II в качестве пульта управления:

- Расстояние до слуховых аппаратов не должно превышать 55 см.
- Держите ComPilot Air II, как показано на рисунке.



6.1 Регулировка громкости



Воспользуйтесь следующими клавишами:

- + для повышения громкости
- – для снижения громкости

ⓘ Регулировка громкости с помощью ComPilot Air II аналогична регулировке громкости непосредственно регуляторами громкости слуховых аппаратов.

Снижение уровня окружающих звуков

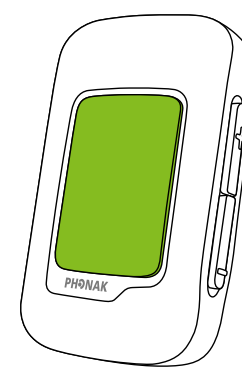
Вы можете снизить уровень окружающих звуков одним нажатием на клавишу. Это может оказаться полезным при прослушивании музыки или разговоре по телефону. Степень снижения уровня окружающих звуков устанавливается вашим специалистом по слухопротезированию.

- Чтобы снизить уровень окружающих звуков, нажмите и удерживайте (более 2 секунд) клавишу снижения громкости .
- Чтобы вернуться к исходной громкости слуховых аппаратов, нажмите и удерживайте (более 2 секунд) клавишу повышения громкости .

6.2 Переключение программ

ⓘ Переключение программ невозможно во время передачи аудиосигнала.

- Чтобы перейти к следующей доступной программе, нажмите на главную клавишу



6.3 Дополнительные сведения о пульте управления

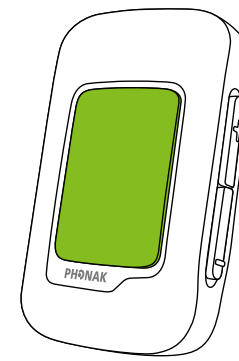
Нажмите и удерживайте более 2 секунд главную клавишу , чтобы переключить слуховые аппараты в предпочтительную или исходную программу, предварительно установленную специалистом по слухопротезированию или сконфигурированную с помощью приложения Phonak RemoteControl App.

Пульт управляет одновременно обоими слуховыми аппаратами.

7. Подробная информация

7.1 Функции главной клавиши

Главная клавиша ■ может выполнять несколько функций:



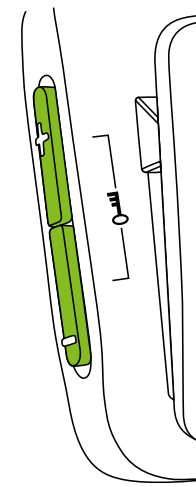
1. *Телефон:* прием и завершение вызова.
2. *Передача аудиосигнала:* приостановка и возобновление передачи аудиосигнала из аудиоустройства. Длительное нажатие (2 с) прерывает передачу аудиосигнала, после чего вновь становится доступным переключение программ.
3. *Дистанционное управление:* используется для переключения программ.

ⓘ Переключение программ невозможно в следующих случаях:

- во время телефонного разговора
- во время передачи (активной или приостановленной) аудиосигнала посредством Bluetooth
- если функция дистанционного управления не была активирована специалистом по слухопротезированию

7.2 Блокировка клавиш

Во избежание случайного нажатия на клавиши:



- Чтобы заблокировать или разблокировать клавиатуру, одновременно нажмите на клавиши повышения и снижения громкости .
- Блокировка клавиатуры подтверждается тройным красным миганием индикатора.
- Если клавиатура заблокирована, каждая попытка нажатия на клавиши сопровождается тройным миганием индикатора и тройным звуковым сигналом в слуховых аппаратах.

ⓘ Вы по-прежнему сможете принимать входящие звонки.

ⓘ В заблокированном состоянии индикатор перестает мигать.

ⓘ Значок ключа на обратной стороне ComPilot Air II напоминает вам о возможности блокировки клавиш.

7.3 Отключение светового индикатора

Если вы хотите отключить световую индикацию:

- Заблокируйте клавиатуру ComPilot Air II, как описано в разделе 8.2
- При заблокированной клавиатуре световая индикация отключена

ⓘ Индикация разряда аккумулятора не отключается.

7.4 Управление несколькими входами

При подключении источника аудиосигнала к ComPilot Air II ваши слуховые аппараты автоматически переключаются в специальную программу приема аудиосигнала.

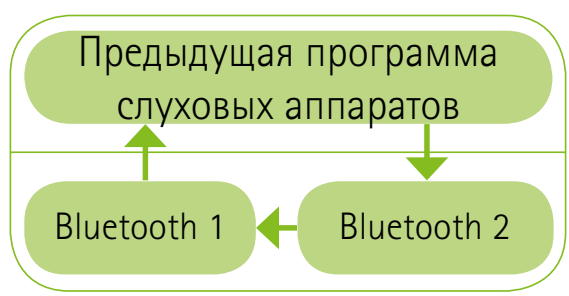
К ComPilot Air II можно подключить два Bluetooth-источника аудиосигнала.

ⓘ Телефонный звонок всегда является приоритетным. Даже слушая другие источники аудиосигнала, вы услышите рингтон телефона. При отклонении или завершении звонка передача аудиосигнала возобновится.

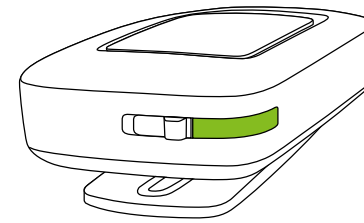
ⓘ Если вы хотите слушать музыку из подключенного мобильного телефона, следует предварительно включить плейер вашего телефона. Включить воспроизведение музыки с помощью ComPilot Air II невозможно.

Выбор источников аудиосигнала

- Один источник: каждое нажатие на главную клавишу приостанавливает или возобновляет передачу сигнала из этого источника. Для окончательного завершения передачи музыки, нажмите главную клавишу и удерживайте ее в течение 2 с. Для возобновления воспроизведения воспользуйтесь меню телефона.
- *Несколько источников:* при каждом нажатии на главную клавишу, ComPilot Air II переходит к следующему подключенному источнику в фиксированной последовательности.
- За каждым подключенным аудиоисточником закреплено фиксированное место в изображенной ниже последовательности.



7.5 Световая индикация



Сопряжение Bluetooth	Частый синий
Подключено 1 устройство Bluetooth	Редкий синий
Подключены 2 устройства Bluetooth	Двукратный синий
Телефон или музыка по Bluetooth	Постоянный синий
Демонстрация звучания	Постоянный сиреневый
Зарядка	Постоянный красный
Полностью заряжен	Постоянный зеленый
Включение	Зеленый (2 секунды)
Выключение	Постоянный красный (2 секунды)
Заряд >10%	Редкий зеленый
Заряд <10%. Необходимо зарядить	Редкий красный
Заблокировано / Разблокировано	Трехкратный красный (заблокировано) Трехкратный зеленый (разблокировано)

7.6 Удаление устройств, сопряженных по Bluetooth

При возникновении проблем с одним из сопряженных устройств, вы можете удалить все сопряжения из ComPilot Air II.

⚠ После удаления сопряжений с Bluetooth-устройствами вы больше не сможете подключиться ни к одному из ранее сопряженных Bluetooth-устройств.

1. Включите ComPilot Air II, одновременно удерживая клавишу повышения громкости ⊕.
2. Отпустите клавишу повышения громкости ⊕ через 10 с, когда часто мигающий синий индикатор станет зеленым.
3. Перед повторным сопряжением удалите сопряжение с ComPilot Air II из вашего мобильного телефона.
4. Повторно выполните сопряжение, как описано в разделе 4.2.

7.7 Идентификация вызывающего абонента

ComPilot Air II может озвучить имя вызывающего абонента.

ComPilot попытается извлечь информацию из списка контактов вашего телефона. В своих слуховых аппаратах вы услышите следующее голосовое сообщение:

- Имя абонента, сохраненное в списке контактов вашего телефона
- Номер телефона, если имя абонента неизвестно

Специалист по слухопротезированию может настроить язык голосовых сообщений ComPilot Air II.

Вы можете самостоятельно настроить язык голосовых сообщений с помощью приложения Phonak RemoteControl App (см. раздел 7.9).

7.8 VoiceAlerts (голосовые сообщения)

Эти голосовые сообщения информируют вас о различных режимах работы и состоянии ComPilot Air II.

Специалист по слухопротезированию может настроить язык и уровень детализации голосовых сообщений:

- *Только предупреждения:* информация о разряде аккумулятора ComPilot Air II и выполнении Bluetooth-сопряжения.
- *Стандартный*: дополнительная информация о включении и выключении ComPilot Air II, начале и окончании подзарядки во время передачи аудиосигнала, выбранном входном канале.
- *Подробный*: дополнительная информация о начале и окончании подзарядки, даже в отсутствие подключенного источника аудиосигнала, подключении и отключении Bluetooth-устройств и переводе и удержании звонка.

7.9 Приложение Phonak RemoteControl App

Phonak RemoteControl App – это приложение для смартфонов, с помощью которого вы сможете управлять своими слуховыми аппаратами.

Настраиваемые функции отображаются на экране вашего смартфона, что позволяет вам частично контролировать работу своих слуховых аппаратов.

В том числе:

- Раздельная регулировка громкости правого и левого слухового аппарата
- Непосредственный выбор программы или альтернативного источника входного сигнала
- Поддержка сопряжения Bluetooth-устройств

ⓘ Получить дополнительную информацию и скачать приложение RemoteControl App вы можете на сайте: http://www.phonak.com/rcapp

Google play: iTunes:

8. Поиск и устранение неисправностей

Если вы не нашли ответа на свои вопросы в данном руководстве, обратитесь к специалисту по слухопротезированию.

Причина	*Устранение*
Во время сопряжения Bluetooth-устройство запрашивает код. Какой код следует ввести?	
▪ Код сопряжения необходим для первичной установки связи («сопряжения») ComPilot Air II с Bluetooth-устройством.	▪ При запросе кода введите 0000 (четыре нуля).
Я слышу перебои передачи аудиосигнала через ComPilot Air II.	
▪ Bluetooth-устройство находится слишком далеко или лежит в заднем кармане (экранируется телом).	▪ Не превышайте максимальное расстояние (5–10 м) и размещайте Bluetooth-устройства перед собой.
▪ ComPilot Air II ищет сопряженные устройства в течение 2 минут после включения.	▪ По истечении 2 минут ComPilot Air II прекратит поиск устройств и перебои прекратятся.
▪ Подключение телефона к другим устройствам (например, ПК) может препятствовать непрерывной передаче музыки.	▪ При использовании телефона в качестве Bluetooth-плейера отключайте его от других устройств (например, ПК).

Причина	*Устранение*
Уровень громкости при прослушивании музыки или разговоре по телефону слишком высокий или слишком низкий.	
▪ Различные аудиоисточники обладают различным выходным уровнем сигнала.	▪ Для изменения громкости телефона или любого другого источника, передающего аудиосигнал в ComPilot Air II, следует воспользоваться регулятором громкости этого внешнего устройства.
Я плохо разбираю речь при разговоре по телефону в шумной обстановке.	
▪ Слишком высокий уровень громкости микрофонов ваших слуховых аппаратов.	▪ Уменьшите громкость слуховых аппаратов, нажимая на клавишу – (см. раздел 6.1). ▪ Увеличьте громкость на самом телефоне.
При разговоре по телефону собеседник меня слышит, а я его не слышу.	
▪ Вызов был переведен в ваш телефон.	▪ Переведите вызов обратно в ComPilot Air II с помощью меню телефона.
▪ Некоторые телефоны не передают аудиосигнал в ComPilot Air II при ответе на вызов нажатием кнопки на самом телефоне.	▪ При ответе на входящий вызов всегда нажимайте на главную клавишу ▮.

Причина	*Устранение*
ComPilot Air II не распознается телефоном или другим предварительно сопряженным Bluetooth-устройством	
▪ Если в течение 2 минут устройства не найдены, ComPilot Air II прекращает их поиск для сбережения энергии.	▪ Выключите ComPilot Air II. После того, как погаснет красный индикатор, включите ComPilot Air II снова.
▪ Устройства размещены слишком далеко друг от друга.	▪ Разместите устройства на расстоянии меньше 1 метра друг от друга и повторте попытку.
▪ ComPilot Air II поддерживает до 6 сопряжений с Bluetooth-устройствами. Если встроенная память переполнена, информация о прежних сопряжениях замещается информацией о новых сопряжениях.	▪ Повторите сопряжение ComPilot Air II и Bluetooth-устройства, информация о котором была замещена.
▪ Сопряжение было удалено.	▪ Повторите сопряжение ComPilot Air II и Bluetooth-устройства, информация о котором была удалена.

Причина	*Устранение*
Передачи аудиосигнала не происходит, но слуховые аппараты продолжают переключаться между программами стриминга и обычными программами слуховых аппаратов.	
▪ Ваш телефон посылает в ComPilot Air II звуковые оповещения о входящих SMS и электронной почте.	▪ В меню вашего телефона отключите напоминания и системные оповещения будильника, SMS и т. п.
▪ Включены тональные сигналы клавиатуры телефона.	▪ В меню вашего телефона отключите тональные сигналы клавиатуры.
Я слышу тональные сигналы клавиатуры телефона в моих слуховых аппаратах.	
▪ По-видимому, включены тональные сигналы клавиатуры телефона.	▪ Отключите тональные сигналы клавиатуры и подтверждающие сигналы вашего телефона. Обратитесь к руководству по эксплуатации телефона.
При каждом включении телефона начинается воспроизведение музыки.	
▪ Это является нормальным для некоторых моделей телефонов и никак не связано с ComPilot Air II.	▪ У некоторых телефонов можно отключить автоматическое воспроизведение музыки при включении телефона. ▪ Нажмите и удерживайте главную клавишу , чтобы остановить передачу аудиосигнала.

Причина	*Устранение*
	▪ После подключения телефона остановите воспроизведение музыки в меню телефона.
Когда я сажусь в свой автомобиль, связь ComPilot Air II с телефоном ведет себя непредсказуемо.	
▪ Система Bluetooth вашего автомобиля подключается к телефону.	▪ Попробуйте отключить систему Bluetooth автомобиля от вашего телефона.
Телефон звонит, но синий индикатор аудио не загорается и звонок не передается в слуховые аппараты.	
▪ В телефоне выключен Bluetooth	▪ Включите Bluetooth в телефоне согласно руководству по эксплуатации телефона.
▪ ComPilot Air II и телефон не подключены друг к другу.	▪ 1. Выключите и вновь включите Bluetooth в телефоне. 2. Выключите и вновь включите ComPilot Air II. Функция Bluetooth в ComPilot Air II автоматически перезапустится. 3. Активируйте ComPilot Air II, выбрав его в меню телефона «Активные устройства». 4. Сократите расстояние между ComPilot Air II и телефоном.
▪ ComPilot Air II не сопряжен с телефоном.	▪ Следуйте приведенной в данном руководстве инструкции по сопряжению.

Причина	*Устранение*
▪ Слишком большое расстояние между ComPilot Air II и телефоном.	▪ Прикрепите ComPilot Air II к одежде. Расстояние до телефона должно быть менее 10 м.
Телефон звонит, индикатор аудио горит постоянным синим светом, но звонок не передается в слуховые аппараты.	
▪ Слуховые аппараты находятся вне радиуса действия ComPilot Air II.	▪ Правильно прикрепите ComPilot Air II к одежде; расстояние до слуховых аппаратов не должно превышать 40 см.
▪ Телефон находится в режиме вибрации.	▪ Включите звуковой сигнал в телефоне.
▪ Вы находитесь в режиме приема телефонного звонка; второй входящий звонок не распознается.	▪ Завершите текущий звонок и примите второй входящий звонок.
Мой телефон звонит, но при этом имя вызывающего абонента не произносится.	
▪ Функция идентификации вызывающего абонента в вашем телефоне не включена или отсутстсвует.	▪ Проверьте наличие этой функции в руководстве по эксплуатации вашего телефона.
▪ К вашему ComPilot Air II подключены два телефона.	▪ При одновременном подключении двух телефонов идентификация вызывающего абонента доступна только для телефона, сопряженного последним.

Причина	*Устранение*
▪ Идентификация вызывающего абонента может быть отключена.	▪ Попросите специалиста по слухопротезированию включить функцию идентификации вызывающего абонента в вашем ComPilot II.
Во время телефонного разговора мой собеседник плохо слышит меня.	
▪ Отверстия микрофонов ComPilot Air II могут быть закрыты.	▪ Убедитесь, что отверстия микрофонов не загрязнены и не прикрываются вашим телом или одеждой.
▪ ComPilot Air II может быть надет неправильно.	▪ ComPilot Air II должен быть надежно прикреплен к вашей одежде на расстоянии не более 40 см от слуховых аппаратов.
▪ ComPilot Air II трется о вашу одежду.	▪ Постарайтесь меньше двигаться во время разговора.
▪ Слишком высокий уровень окружающего шума.	▪ Переместите ComPilot Air II ближе к вашему рту. ▪ Попросите вашего собеседника увеличить громкость в его телефоне.
ComPilot Air II не реагирует на нажатие клавиш или при включении не загорается ни один из индикаторов.	
▪ ComPilot Air II полностью разряжен.	▪ Поставьте ComPilot Air II на зарядку как минимум на 1 час.

Причина	*Устранение*
▪ Это может быть признаком программного сбоя.	▪ Выключите ComPilot Air II, подождите 30 секунд и вновь включите его.
Время работы ComPilot Air II существенно сократилось.	
▪ Как правило, полная емкость аккумулятора достигается после нескольких циклов зарядки/разрядки. Ожидаемое время работы ComPilot Air II вы можете найти в технической документации.	▪ При первой зарядке заряжайте ComPilot Air II не менее 3 часов. ▪ Новый ComPilot следует разрядить полностью не менее трех раз.
При прослушивании аудиоустройств звук прерывается.	
▪ Расстояние между ComPilot Air II и слуховыми аппаратами слишком велико. ▪ Устройство Bluetooth находится за пределами радиуса действия.	▪ ComPilot Air II должен быть прикреплен к вашей одежде на расстоянии не более 40 см от слуховых аппаратов. ▪ Устройство Bluetooth должно находиться в пределах радиуса действия.
Я не слышу демонстрационный сигнал.	
▪ Слуховые аппараты надеты неправильно. ▪ ComPilot Air II надет неправильно или выключен.	▪ Убедитесь, что слуховые аппараты надеты правильно. ▪ ComPilot Air II должен быть прикреплен к вашей одежде на расстоянии не более 40 см от слуховых аппаратов. Убедитесь, что ComPilot Air II заряжен и включен.

9. Информация о соответствии

Заявление о соответствии

Настоящим компания Phonak AG заявляет, что устройство ComPilot Air II соответствует основным требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/EEC и Директивы по телекоммуникационному оборудованию 1999/5/EC. Полный текст Заявления можно найти в Интернете по следующему адресу: http://www.phonak.com (выберите вариант international)

10. Важная информация о мерах безопасности

Ниже приводится важная информация о мерах безопасности.

Меры предосторожности

⚠ Храните данное устройство в месте, недоступном для детей, людей с нарушениями интеллекта и домашних животных.

⚠ Данным устройством запрещено пользоваться лицам с активными имплантированными медицинскими устройствами (например, кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т. п.). Обратитесь за советом к специалисту.

⚠ Пользуйтесь только теми слуховыми аппаратами, которые были специально запрограммированы для вас специалистом по слухопротезированию.

⚠ Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию устройства без согласования с компанией Phonak.

⚠ Вскрытие корпуса устройства может привести к его повреждению. Если вы не смогли устранить проблему с помощью приведенного выше руководства по поиску и устранению неисправностей, обратитесь к специалисту.

⚠ Устройство снабжено встроенным несъемным аккумулятором. Не пытайтесь вскрыть устройство для извлечения аккумулятора, т. к. это может привести к травме и повреждению устройства.

⚠ Утилизация электронных компонентов должна осуществляться в соответствии с действующим законодательством.

⚠ Допускается подключение только тех внешних устройств, которые протестированы в соответствии со стандартами IECXXXXX. Во избежание поражения электрическим током пользуйтесь только одобренными компанией Phonak AG принадлежностями.

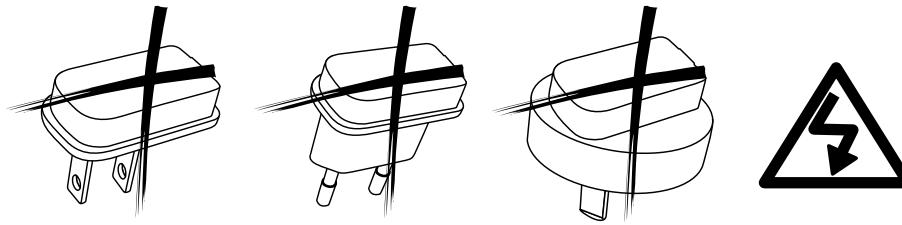
⚠ Использование устройства, его разъемов и шнуров не по назначению (например, наматывание шнура USB на шею) может привести к травмам.

⚠ При работе на станках предотвращайте попадание деталей устройства в движущиеся элементы оборудования.

⚠ Разъемом мини-USB следует пользоваться исключительно в описанных выше целях.

⚠ Для зарядки устройства пользуйтесь только зарядными устройствами, поставляемыми Phonak, или стабилизированными зарядными устройствами с напряжением

на выходе 5 В (постоянного тока) и током не менее 500 мА.



⚠ Осторожно: Опасность поражения электрическим током. Не подключайте к розетке вилку зарядного устройства с отсоединенным шнуром питания.

⚠ Не пользуйтесь устройством в местах с повышенной взрывоопасностью (шахты, взрывоопасное производство, помещения с повышенным содержанием кислорода или наличием легко воспламеняющихся анестетиков), а также там, где запрещено пользоваться электронным оборудованием.

Важная информация о мерах безопасности

ⓘ Информация о безопасности продукции

ⓘ Оберегайте устройство от избыточной влажности (купание, плавание), высоких температур (радиаторы, приборные панели автомобилей) и прямого контакта с потной кожей (физические нагрузки, занятия фитнесом, спортом).

ⓘ Не роняйте устройство. Падение на твердую поверхность может привести к повреждению устройства.

ⓘ Специальное медицинское обследование, связанное с рентгеновским излучением, может нарушить нормальную работу устройства или вывести его из строя. Снимайте устройство и не входите с ним в помещения, где проводятся следующие виды обследования:

- Рентгенография (в том числе, КТ).
- Обследование МРТ/НМРТ, сопровождающееся генерацией магнитных полей.

ⓘ Оберегайте отверстия (микрофоны, аудиовход, разъем зарядного устройства) от попадания грязи и пыли.

ⓘ Для очистки устройства пользуйтесь влажной тканью. Ни в коем случае не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами (стиральным порошком, мылом и т. п.) и спиртом для очистки устройства. Ни в коем случае не пользуйтесь микроволновыми печами и другими нагревательными устройствами для просушивания устройства.

ⓘ Используемая данным устройством технология индукционной передачи кодированной цифровой информации очень надежна и практически не подвержена помехам со стороны других устройств. Однако следует отметить, что во избежание помех рекомендуется

использовать устройство на расстоянии не менее 60 см от компьютерного оборудования, мощных электронных устройств и других источников сильного электромагнитного поля.

ⓘ Устройство должно использоваться на расстоянии не менее 10 см от любых магнитов.

ⓘ Не подключайте к устройству шнуры USB или аудиошнуры длиной более 3 метров.

ⓘ Если вы не пользуетесь устройством, выключите его и поместите в безопасное место.

Прочая важная информация

ⓘ Наличие мощного электронного оборудования, крупных электроустановок и металлических конструкций может существенно уменьшить радиус действия устройства и привести к перебоям передаваемого сигнала.

ⓘ Если слуховые аппараты не реагируют на устройство из-за наличия помех, отойдите подальше от источника помех.

11. Гарантийные обязательства

Гарантийное обслуживание устройства Phonak ComPilot Air II осуществляет компания ООО «Сонова Рус».

Средний срок службы устройства Phonak ComPilot Air II пять лет. Бесплатное гарантийное обслуживание устройства Phonak ComPilot Air II осуществляется в течение одного года со дня продажи (с пометкой о ремонте в гарантийном талоне) при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне гарантийные обязательства на слуховой аппарат Phonak ComPilot Air II вступают в силу с даты производства.

Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты Phonak ComPilot Air II:

- с механическими повреждениями;
- носящие следы химического воздействия;
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве;
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Свидетельство о приемке и продаже

Устройство Phonak ComPilot Air II _____

_____

(Phonak)
серийный №_____
признан годным для эксплуатации.

Устройство Phonak ComPilot Air II сертифицировано.

Дата проверки _____ штамп

Дата продажи _____ м. п.

Адрес предприятия, осуществляющего
гарантийное обслуживание:
ООО «Сонова Рус»
125009, Москва, ул. Тверская, 12, стр. 9, офис 98
Тел. (495) 788-02-34

Корешок талона № 2 на гарантийное обслуживание	Корешок талона № 1 на гарантийное обслуживание
Устройство	Устройство
Phonak ComPilot Air II _____	Phonak ComPilot Air II _____
Серийный № _____	Серийный № _____
Дата проверки _____	Дата проверки _____
Изъят _____	Изъят _____
Представитель ремонтной	Представитель ремонтной
организации _____ м. п.	организации _____ м. п.

ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание

Устройство Phonak ComPilot Air II _____

Серийный № _____

Дата проверки _____ штамп

Изъят _____

Представитель ремонтной организации

_____ м. п.

ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание

Устройство Phonak ComPilot Air II _____

Серийный № _____

Дата проверки _____ штамп

Изъят _____

Представитель ремонтной организации

_____ м. п.

Для заметок

Для заметок

Фонак АГ
Лаубисрютиштрассе, 28
CH-8712 Штэфа
Швейцария

www.phonak.ru